

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

28. Januar 2018	Septuagesimae
آية الأسبوع	Wochenspruch
<p>لَا لِأَجْلِ بَرِّنَا نَطْرُحُ تَضْرُعَاتِنَا أَمَامَ وَجْهِكَ بَلْ لِأَجْلِ مَرَاحِمِكَ الْعَظِيمَةِ. (دانيال 9: 18)</p>	<p>Wir liegen vor dir mit unserm Gebet und vertrauen nicht auf unsre Gerechtigkeit, sondern auf deine große Barmherzigkeit. (Dan 9,18)</p>
قراءة المزمور: من مز 31	Psalmlesung: aus Ps 31 (EG 716)
<p>عَلَيْكَ يَا رَبُّ تَوَكَّلْتُ. لَا تَدْعُنِي أَخْزَى مَدَى الدَّهْرِ. بَعْدُكَ نَجِّنِي.</p>	<p>2 Herr, auf dich traue ich, lass mich nimmermehr zuschanden werden, errette mich durch deine Gerechtigkeit!</p>
<p>أَمِلْ إِلَيَّ أذُنَكَ. سَرِيعاً أَنْقِذْنِي. كُنْ لِي صَخْرَةً حِصْنٍ بَيْنَ مَلْجَأٍ لِتَخْلِيصِي.</p>	<p>3 Neige deine Ohren zu mir, hilf mir eilends! Sei mir ein starker Fels und eine Burg, dass du mir helfest!</p>
<p>لَأَنَّ صَخْرَتِي وَمَعْقِلِي أَنْتَ. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ تَهْدِينِي وَتَقْوِدُنِي.</p>	<p>4 Denn du bist mein Fels und meine Burg, und um deines Namens willen wolltest du mich leiten und führen.</p>
<p>أَخْرِجْنِي مِنَ الشَّبَكَةِ الَّتِي خَبَأُوهَا لِي لَأَنَّكَ أَنْتَ حِصْنِي.</p>	<p>5 Du wolltest mich aus dem Netze ziehen, das sie mir heimlich stellten; denn du bist meine Stärke.</p>
<p>فِي يَدِكَ أَسْتَوِدِعُ رُوحِي. فَدَيْتَنِي يَا رَبُّ إِلَهَ الْحَقِّ.</p>	<p>6 In deine Hände befehle ich meinen Geist; du hast mich erlöst, Herr, du treuer Gott.</p>
<p>أَبْتَهِّجُ وَأَفْرَحُ بِرَحْمَتِكَ لِأَنَّكَ نَظَرْتَ إِلَيَّ مَذَلَّتِي وَعَرَفْتَ فِي الشَّدَائِدِ نَفْسِي</p>	<p>8 Ich freue mich und bin fröhlich über deine Güte, dass du mein Elend ansiehst und nimmst dich meiner an in Not</p>
<p>وَلَمْ تَحْبِسْنِي فِي يَدِ الْعَدُوِّ بَلْ أَقَمْتَ فِي الرُّحْبِ رِجْلِي.</p>	<p>9 und übergibst mich nicht in die Hände des Feindes; du stellst meine Füße auf weiten Raum.</p>
<p>أَمَّا أَنَا فَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ يَا رَبُّ. قُلْتُ: إِلَهِي أَنْتَ. فِي يَدِكَ آجَالِي.</p>	<p>15 Ich aber, Herr, hoffe auf dich und spreche: Du bist mein Gott! 16 Meine Zeit steht in deinen Händen.</p>
<p>نَجِّنِي مِنْ يَدِ أَعْدَائِي وَمِنَ الَّذِينَ يَطْرُدُونَنِي.</p>	<p>16 Errette mich von der Hand meiner Feinde und von denen, die mich verfolgen.</p>

أَضِيُّ بَوَجْهِكَ عَلَى عَبْدِكَ. خَلِّصْنِي بِرَحْمَتِكَ.	17	Lass leuchten dein Antlitz über deinem Knecht; hilf mir durch deine Güte!
العظة: أرميا 9: 22-23		Predigt: Jer 9,22-23
هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لَا يَفْتَخِرَنَّ الْحَكِيمُ بِحِكْمَتِهِ وَلَا يَفْتَخِرِ الْجَبَّارُ بِجَبْرُوتِهِ وَلَا يَفْتَخِرِ الْغَنِيُّ بِغِنَاهُ.	22	So spricht der Herr: Ein Weiser rühme sich nicht seiner Weisheit, ein Starker rühme sich nicht seiner Stärke, ein Reicher rühme sich nicht seines Reichtums.
بَلْ بِهِذَا لِيَفْتَخِرَنَّ الْمُفْتَنُّ: بِأَنَّهُ يَعْرِفُنِي أَنِّي أَنَا الرَّبُّ الصَّانِعُ رَحْمَةً وَقِضَاءً وَعَدْلًا فِي الْأَرْضِ لِأَنِّي بِهِذِهِ أُسْرُ يَقُولُ الرَّبُّ.	23	Sondern wer sich rühmen will, der rühme sich dessen, dass er klug sei und mich kenne, dass ich der Herr bin, der Barmherzigkeit, Recht und Gerechtigkeit übt auf Erden; denn solches gefällt mir, spricht der Herr.